

C 2030 duo plus
Art. 1874-28

GB Operating Instructions
Water Computer

FIN Käyttöohje
Kastelunohjain

S Bruksanvisning
Bevattningscomputer

DK Brugsanvisning
Vandingscomputer

N Bruksanvisning
Vanningscomputer

EST Kasutusjuhend
Kastmiskompuuter

LV Lietošanas instrukcija
Laistīšanas dators

LT Naudojimo instrukcija
Laistymo kompiuteris

GARDENA Bewässerungscomputer C 2030 duo plus



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.

Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

1. GARDENA-kastelunohjaimen käyttöalue	15
2. Turvaohjeet	15
3. Toiminta	16
4. Käyttöönotto	18
5. Ohjelmointi	20
6. Käytöstä poistaminen	25
7. Huolto	25
8. Vikojen korjaaminen	25
9. Lisävaruste	26
10. Tekniset tiedot	27
11. Service / Garantie	27

1. GARDENA-kastelunohjaimen käyttöalue

Asianmukainen käyttö:

GARDENA-kastelunohjain on tarkoitettu yksityiseen ulkokäyttöön koti- ja harrastelu puutarhassa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen ja valvontaan. Kastelunohjaimessa on kaksi erillistä ulostuloa ja sitä voidaan käyttää esim. automaattiseen kasteluun poissa ollessasi loman aikana.

Varoitus



GARDENA-kastelunohjain ei sovellu teollisuuskäyttöön eikä käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysvaarallisten aineiden kanssa.

2. Turvaohjeet

Paristo:

Toimintavarmuussyistä saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani-paristoa (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Kastelunohjaimen toimintavarmuuden takaamiseksi pidemmän poissaolosi aikana on paristo vaihdettava, kun pariston tilan näytössä on näkyvissä enää 1 palkki.

Käyttöönotto:

Huomio!

Kastelunohjainta ei saa käyttää sisätiloissa.

→ Käytä kastelunohjainta vain ulkotiloissa.

Kastelunohjain tulee asentaa vain pystysuoraan asentoon liitosmutteri ylöspäin, jottei vettä pääse tunkeutumaan pariston koteloon.

Vähimmäisvedenvirtausmäärä kastelunohjaimen varman kytkentätoiminnon takaamiseksi on 20 - 30 l/h ulostuloa kohti. Esim. Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2-l-päätetippusuutinta.

Korkean lämpötilan vallitessa (yli 60 °C näytöllä) voi käydä niin, että LCD-näyttö sammuu; tällä ei ole kuitenkaan mitään vaikutusta itse ohjelman ajoon. Viilentyessään LCD-näyttö näkyy jälleen.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0,5 bar, maksimikäyttöpaine 12 bar.

Vältä vetorasitusta.

→ Älä vedä laitteeseen yhdistetystä letkusta.

Ohjelmointi:

→ Ohjelmoi kastelunohjain vesihanan ollessa suljettuna.

Näin vältyt tahattomalta kastumiselta.

Ohjelmoimisen helpottamiseksi voit ottaa ohjaimen pois kotelosta.

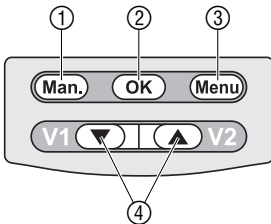
Kun ohjain vedetään pois venttiiliin ollessa auki, pysyy venttiili niin kauan avoinna, kunnes ohjain painetaan taas paikalleen.

3. Toiminta

Kastelunohjaimen avulla voidaan puutarha kastella täysautomaattisesti haluttuun vuorokauden aikaan kummankin ulostulon kautta jopa 3 kertaa vuorokaudessa (8 h välein). Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sprinkler-laitetta tai tiputuskastelujärjestelmää.

Kastelunohjain huolehtii täysautomaattisesti kastelusta asetetun ohjelman mukaan myös loman aikana. Varhain aamulla ja iltamyöhällä on haihtuminen ja siten vedenkulutus pienimmillään.

Säätimet:



Kasteluohjelman arvot syötetään helposti ja kätevästi säätimien avulla.

Säädin

- ① **Man.-painike:**
- ② **OK-painike:**
- ③ **Menu-painike:**
- ④ **▼-▲-painikkeet (V1/V2):**

Toiminta

- Veden läpivirtauksen manuaalinen avaaminen tai sulkeminen.
- Vahvistaa ▼-▲-painikkeilla asetetut arvot.
- Vaihtaa seuraavalle näyttötasolle.
- Muuttaa asetettavat arvot kullakin tasolla/valitsee ulostulon (V1/V2) näyttötasolla 1

Näyttötasot:

Kaikki 6 näyttötasoa voidaan valita peräjälkeen painamalla **Menu**-painikkeesta.

- Taso 1:
- Taso 2:
- Taso 3:
- Taso 4:
- Taso 5:
- Taso 6:

Vakionäyttö

Ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä

Kastelun käynnistysaika

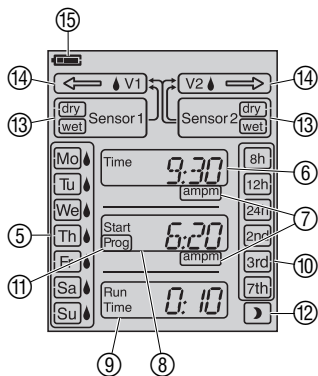
Kastelun kesto


Kastelukerrat

Ohjelman kytkeminen päälle / pois / anturin poisilmoittaminen





Näyttötasoa voidaan vaihtaa milloin tahansa painamalla **Menu**-painikkeesta. Kaikki ohjelma-arvot, jotka siihen mennessä on muutettu ja vahvistettu **OK**-painikkeella, tallentuvat muistiin. Kun ohjelmoidun kastelun aikana muutetut arvot vahvistetaan **OK**-painikkeella, venttiili sulkeutuu.

Näyttörüudun ilmoitukset:



Ilmoitus	Kuvaus
⑤ Viikonpäivät Mo, Tu, ...	Ajankohtainen viikonpäivä <input type="checkbox"/> , tai ohjelmoidut kastelupäivät <input type="checkbox"/> .
⑥ Time	Ajankohtainen kellonaika (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑦ am / pm	Näyttö 12-tuntisena kellonaikana (esim. USA:ssa, Kanadassa).
⑧ Start	Kastelun käynnistysaika (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑨ Run Time	Kastelun kesto (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Kastelun työkierto (painikkeella <input type="checkbox"/> aktivoitu). 8 / 12 / 24 tunnin välein; joka 2. / 3. / 7. vrk.
⑪ Prog ON / OFF	Kasteluohjelma aktiivinen (ON) / ei aktiivinen (OFF).
⑫ Anturisäätöinen suoraohjaus	Kastelua ohjataan klo 20 ja 6 välillä automaattisesti kosteusanturin avulla.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Kuiva anturi dry : Kastelu suoritetaan Kosteaa anturi wet : Kastelua ei suoriteta.
⑭ Venttiili ← V1 / Venttiili V2 →	Nuoli osoittaa valitun venttiilin: - osoittava <input type="checkbox"/> : venttiili on yhdistetty - vilkkuva <input type="checkbox"/> : venttiili on auki
⑮ Paristo 	Näyttää pariston jännitetilat: 3 palkkia: paristo täynnä 2 palkkia: paristo puoliksi täynnä 1 palkki: paristo heikko 0 palkkia: paristo melkein tyhjä Kehys vilkkuu: paristo tyhjä

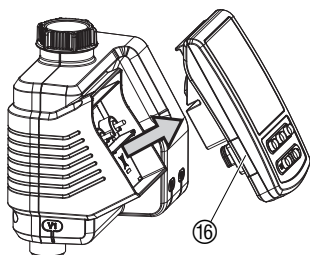
Kun paristonäytön kehys vilkkuu, venttiili ei enää avaudu.
Ohjelman johdosta avautunut venttiili sulkeutuu tällöin joka tapauksessa.
Paristo-näyttö asetetaan alkutilaan, kun paristo vaihdetaan.

2 palkkia	1 palkki	0 palkkia	Kehys vilkkuu
			
Paristo puoliiksi täynnä	Paristo heikko	Paristo melkein tyhjä	Paristo tyhjä
Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu vielä.	Venttiili ei avaudu.
Kastelunohjain toimii vielä väh. 4 viikkoa.	Kastelunohjain toimii vielä enint. 4 viikkoa.	Kastelunohjain piakkoin ilman toimintoa.	Kastelunohjain ei toimi.
	Pariston vaihto suositeltavaa.	Pariston vaihto piakkoin tarpeen.	Pariston vaihto tarpeen.
	→ Vaihda paristo (katso 4. Käyttöönotto ”Pariston sijoittaminen”).		

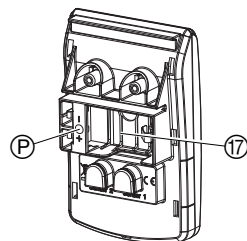
4. Käyttöönotto

Pariston sijoittaminen:

Kastelunohjainta saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani (Alkaline)-paristolla Typ IEC 6LR61.



1. Vedä ohjain ⑯ kastelunohjaimen kotelosta.
2. Aseta paristo paristolokeroon ⑰. **Katso tällöin, että napaisuus P on oikein.** Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää sitten tasolle kellonaika/viikonpäivä.
3. Aseta ohjain ⑯ jälleen koteloon kiinni.

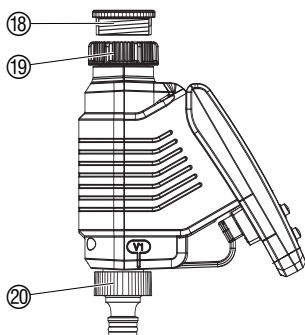


Vaihto 24-tuntisen ja 12-tuntisen (am/pm) näytön välillä:

Tehtaan asetus on 24 tunnin näyttö.

→ Pidä **Man.**-painike painettuna asettaessasi paristoa paikalleen.

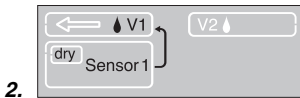
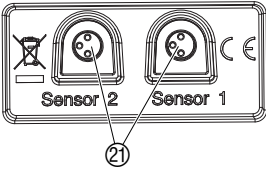
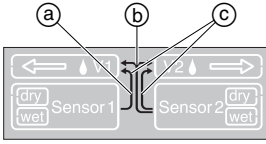
Kastelunohjaimen liittäminen:



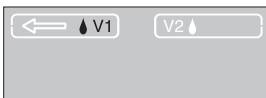
Kastelunohjain on varustettu liitosmutterilla ⑱, joka sopii vesihanoille 33,3 mm (G 1")-kiertein. Oheinen sovitin ⑱ mahdollistaa kastelunohjaimen liittämisen vesihanoihin 26,5 mm (G 3/4")-kiertein.

1. **Koskee 26,5 mm (G 3/4")-kierrettä:** Ruuvaa sovitin ⑱ käsin vesihanaan (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa kastelunohjaimen liitosmutteri ⑱ käsin vesihanan kierteisiin (älä käytä pihtejä).
3. Ruuvaa hanaliittimet ⑳ kastelunohjaimen kumpaankin ulostuloon.

Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen (lisätoiminto):

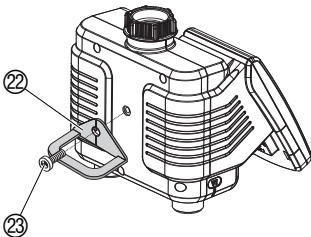


2.



3.

Varkauden eston asentaminen (lisävaruste):



Ohjelmoitu, automaattinen kastelu estetään maaperän ollessa riittävän kostean tai sateen vallitessa. Manuaalinen kastelu on aina mahdollista siitä huolimatta.

Anturien sijoitusjärjestys:

a) Anturi liitetään 1:

Anturi kuuluu vain venttiiliin 1

b) Anturi liitetään 2:

Anturi kuuluu molempiin venttiileihin

c) Anturit liitetään 1 ja 2:

Anturi 1 kuuluu venttiiliin 1
anturi 2 kuuluu venttiiliin 2

1. Sijoita kosteusanturi **sadetusalueelle**
– tai –
sadetunnistin sadetusalueen **ulkopuolelle**.
2. Vedä ohjain 16 kastelunohjaimen kotelosta.
3. Yhdistä anturi, tarvittaessa jatkojohdolla tai sovitimella, kastelunohjaimen anturiliitäntään 21.

Anturin ilmoittaminen:

Anturi ilmoitetaan ohjausjärjestelmään automaattisesti 60 sek. kuluttua. Anturien sijoitusjärjestys a, b tai c (nuolet) ja ajan-kohtainen anturin tila **dry** (kuiva) / **wet** (kosteaa) tulee näytölle. Esim. anturi 1 **dry** (kuiva) vain venttiilille 1 a.

Anturin poisilmoittaminen [taso 6]:

Kun on määrä kastella ilman anturin ohjausta, vaikka anturi sitä ennen on ilmoitettu järjestelmään, on tämä anturi kirjattava ulos järjestelmästä.

1. Irrota anturi kastelunohjaimesta.
2. Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa [**näyttötasolla 6**].
*Anturien sijoitusjärjestys a, b tai c (nuolet) ja ajankohtainen anturin tila **dry/wet** tulee näytölle.*
3. Paina **OK**-painiketta.
Anturi on kirjattu ulos.

Vanhempien anturien (2-napaisella pistotulpalla) liitetään tarvitaan mahdollisesti **GARDENA-sovitinkaapeli tuoten:o 1189-00.600.45**, jonka voit hankkia GARDENA-asiakaspalvelusta.

Kastelunohjaimen kähveltämisen estämiseksi voit hankkia **GARDENA-varkauden estolaitteen tuoten:o 1815-00.791.00** GARDENA-asiakaspalvelusta.

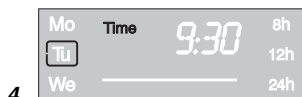
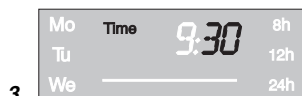
1. Ruuvaa korvake 22 ruuvilla 23 kastelunohjaimen takasivuun kiinni.
2. Käytä korvakea 22 esim. laitteen kiinnittämiseen ketjulla.

Kun ruuvi on kerran kierretty kiinni, sitä ei voida enää irrottaa.

5. Ohjelmointi

Ajankohtaisen kellonajan ja viikonpäivän asettaminen:

[taso 2]



Ohjelman asettamiseksi ohjain voidaan ottaa pois ohjelmoinnin helpottamiseksi (katso 4. Käyttöönotto *Pariston sijoittaminen*).

Painamalla **Man.**-painiketta voidaan ohjelmointi keskeyttää milloin vain. Kaikki siihen asti muutetut ja **OK**-painikkeella vahvistetut ohjelmatiedot tallentuvat muistiin.

1. Paina **Menu**-painiketta [taso 2] (ei tarpeen, kun on sijoitettu uusi paristo).
Tuntinäyttö ja Time vilkkuvat.
2. Aseta kellonajan tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **9** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Time ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.
3. Aseta kellonajan minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **30** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Time ja viikonpäivänäyttö vilkkuvat näytöllä.
4. Aseta viikonpäivä ▼-▲-painikkeilla (esim. (**Tu**) tiistai) ja vahvista **OK**-painikkeella.
*Näyttö hyppää kastelutavan "Aikaohjattu kastelu" näyttöikkunaan "Kasteluohjelman syöttö" [taso 3].
Start Prog ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.*

Kastelutavat:

Kasteluohjaimella on 3 kastelutapaa:

A) Aikaohjattu kastelu:

"Aikaohjatussa kastelussa" kastelu käynnistyy syötettyjen kasteluohjelmien mukaisesti. Lisäksi on mahdollisuus ottaa kasteluohjelmissa huomioon maaperän kosteus tai sade.

Maankosteuden ollessa riittävä tai sateen sattuessa ohjelman käynti pysähtyy tai ohjelman aktivoituminen estyy. Manuaalinen kastelu **Man. + OK** toimii siitä huolimatta.

B) Anturisäätöinen suoraohjaus):

"Anturisäätöisessä suoraohjauksessa" kastelutoiminto ohjataan klo 20 ja 6 välillä ainoastaan maanperän kosteudesta riippuen, kun anturi ilmoittaa maan olevan kuiva (**dry**). Liittää voidaan 1 tai 2 kosteusanturia.

C) Manuaalinen kastelu:

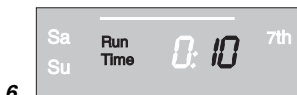
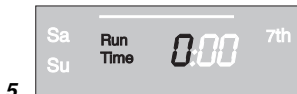
"Manuaalisessa kastelussa" kastelu käynnistyy heti kun on painettu painikkeita **Man. + OK** ja se on riippumaton anturin tilasta.

Kasteluohjelman syöttö:

[taso 3]



[taso 4]



[taso 5]



A) Aikaohjattu kastelu :

- Valitse ohjelma venttiilille 1 (⇐ **V1**) tai venttiilille 2 (**V2** ⇐) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**) (ei mahdollista, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).
- Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa **[taso 3]** (ei tarpeen, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).
Start Prog ja **tuntinäyttö** vilkkuvat näytöllä.
- Aseta kastelun käynnistysajan tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **6** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Start Prog ja **minuuttinäyttö** vilkkuvat näytöllä.
- Aseta kastelun käynnistysajan minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **20** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Run Time ja **kastelunkeston tunnit** vilkkuvat näytöllä.
- Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Run Time ja **kastelunkeston minuutit** vilkkuvat näytöllä.
- Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Kastelukierto vilkkuu näytöllä.

Kastelukerrat voidaan valita :

- (7.) kastelukiertojen** (näytön oikeanpuoleinen sarake) mukaan tai
– tai –
- (8.) kastelupäivien** (näytön vasemmanpuoleinen sarake) mukaan.

- Valitse **kastelukierto** ▼-▲-painikkeilla (Bsp. **2nd**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

8h / 12h / 24h: kastelu joka 8. / 12. / 24. tunti

2nd / 3rd / 7th: kastelu joka 2. / 3. / 7. vrk

Näyttö hyppää näyttöikkunaan Kasteluohjelman aktiivoinen.

– tai –

- valitse kukin **kastelupäivä** ▼-▲-painikkeilla (esim. **Mo**, **Fr** maanantai ja perjantai) ja vahvista **OK**-painikkeella. Paina **Menu**-painiketta
Näyttö hyppää näyttöikkunaan "Kasteluohjelman aktiivoinen / deaktiivoinen" [taso 6].

Jos seuraava päivä ei ole kastelupäivä, kastelu tapahtuu vain klo 0:aan asti.

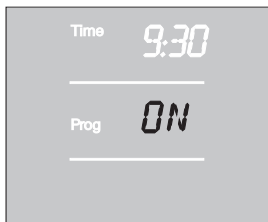
(Esim. kastelupäivät = maanantai, tiistai, perjantai; käynnistysaika = klo 23; kastelukesto = 2h.

Maanantaina kastellaan klo 23:sta tiistaihin klo 1:een asti.

Tiistaina ja perjantaina kastellaan klo 23:sta klo 0:aan asti.)

**Kasteluohjelman
aktivoiminen / deaktivoiminen :**

[taso 6]



Kasteluohjelman ajamiseksi, tulee sen aktivoimiseksi olla valittu **Prog ON**. Tilassa **Prog OFF** automaattinen kastelu deaktivoidaan.

Prog ON / OFF voidaan valita kullekin venttiilille erikseen. Myös tilassa **Prog OFF** voidaan kastella manuaalisesti.

1. Valitse venttiili 1 (⇐ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ⇨) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**) (jos sitä ennen on laadittu ohjelma, ei venttiiliä voida valita näin, vaan vastaava venttiili valitaan automaattisesti).
2. Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa [taso 6] (ei tarpeen, jos sitä ennen on laadittu ohjelma).
3. Valitse **Prog ON** tai **Prog OFF** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

*Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi **Prog OK** ja sitten näyttö hyppää näyttöikkunaan **Vakionäyttö** [taso 1].*

Prog ON: Kasteluohjelman ohjelmointi on nyt suoritettu loppuun, t.s. asennettu venttiili avautuu / sulkeutuu täysautomaattisesti ja kastelee siten ohjelmoituna ajankohtana.

B) Anturisäätoinen suoraohjaus) :

Edellytys: vähintään yksi GARDENA-kosteusanturi on liitetty kastelujärjestelmään (katso 4. Käyttöönotto). Kastelu öisin (klo 20 – 6), kun anturi näyttää kuivaa **dry**. Sitä ennen laadittu Aikaohjatun kastelun ohjelma pysyy tallella, mutta sitä ei suoriteta.

1. Valitse ohjelma venttiilille 1 (⇐ **V1**) tai venttiilille 2 (**V2** ⇨) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**).
2. Paina **Menu**-painiketta 3 kertaa.
Run Time ja **kastelunkeston tunnit vilkkuvat näytöllä**.
3. Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Run Time ja **kastelunkeston minuutit vilkkuvat näytöllä**.
4. Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Kastelukierto vilkkuu näytöllä.
5. Valitse Anturisäätoinen suoraohjaus) ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Jokaisen kastelun jälkeen pidetään 2-tuntinen tauko, jotta kosteusanturi voi mitata maaperän kosteuden.

3.



4.



5.



Esimerkki:

Kastelukesto = 10 minuuttia.

Kastelu käynnistyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kuivan (anturi **dry**) klo 20 ja 6 välillä ja päättyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kostean (anturi **wet**) tai viimeistään 10 minuutin kuluttua. 2 tuntia kastelun päättymisen jälkeen käynnistetään uusi kastelu anturin ilmoittaessa maan olevan kuivan (anturi **dry**), ja sen ilmoittaessa maan olevan kostean (anturi **wet**) ei seuraavien 2 tunnin aikana kastelua suoriteta jne. kork. klo 6:een asti. Klo 6 ja 20 välillä ei kastella.

Kastelukeston asetus tehtaalla on 30 minuuttia.

Hätäohjelma (kuu) vilkkuu): Jos Suoraohjaukseen anturilla ei ole yhdistetty anturia tai liitäntäkaapeli on viallinen, kastellaan joka 24. tunti. Kastelukesto on asetetun keston mukainen paitsi että se on rajoitettu korkeintaan 30 minuuttiin.

Poistuminen anturisäätöisestä suoraohjauksesta [taso 5]:

1. Paina **Menu**-painiketta 4 kertaa.
Kuu () vilkkuu näytöllä.
2. Valitse jokin muu **kastelukierto** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Kasteluohjelman lukeminen / muuttaminen:

Jos jokin ohjelman arvo on määrä muuttua, se voidaan tehdä muuttamatta muita ohjelman arvoja.

1. Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa.
Start ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.
2. Paina **Menu**-painiketta siirtyäksesi seuraavaan ohjelmatasoon – tai –
muuta ohjelma-arvot ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Jos ohjelman ajon aikana muutetaan kastelukestoja, niin meneillään oleva kastelu keskeytetään.

C) Manuaalinen kastelu:

Jokainen venttiili voidaan **avata ja sulkea käsin milloin vain**. Myös kasteluohjelman alainen avoin venttiili voidaan sulkea ennenaikaisesti ilman, että ohjelmatedot (kastelun käynnistysaika, kastelukesto ja kastelukerrat) muuttuvat. Ohjaimen tulee olla sijoitettuna paikalleen.

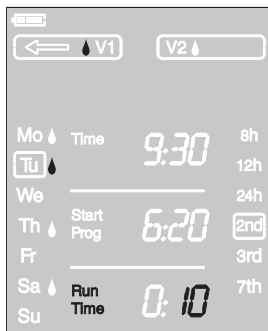
1. Valitse venttiili 1 (↔ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla.
2. Paina **Man.**-painiketta avataksesi venttiilin manuaalisesti (tai sulkeaksesi avoin venttiili).

Run Time ja kastelukeston minuutit (tehdasasetus 30 minuuttia) vilkkuvat näytöllä 10 sekunnin ajan.

2.



3.



3. Kun kastelunkeston minuutit vilkkuvat, voidaan kastelukestoa muuttaa ▼-▲-painikkeilla (aikavälillä **0:00** ja **0:59**) (esim. **10** minuuttia) ja vahvistaa **OK**-painikkeella.
4. Paina **Man.**-painiketta sulkeaksesi venttiilin ennenaikaisesti.
Venttiili sulkeutuu.

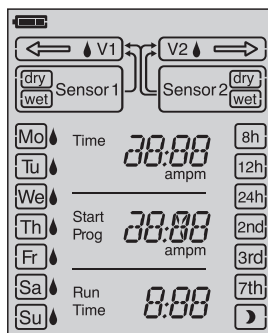
Muutettu manuaalinen venttiilin aukioloaika tallentuu, eli joka kerran, kun venttiili seuraavan kerran avataan manuaalisesti, on sen aukiolokesto asetettu tähän arvoon.
Kun manuaalinen aukiolokesto asetetaan arvoon **0:00**, venttiili sulkeutuu ja pysyy myös suljettuna painettaessa **Man.**-painiketta (lapsilukko).

Jos venttiili on avattu manuaalisesti ja ohjelmoitu kastelunkäynnistys osuu samaan aikaan manuaalisen kastelunkeston kanssa, niin kasteluohjelmaa ei suoriteta.

Esimerkki:

Venttiili **avataan manuaalisesti klo 9.00**, aukiolokesto on 10 minuuttia. Ohjelmaa, jonka käynnistysaika on klo **9.00** ja **9.10** välillä, ei tässä tapauksessa suoriteta.

Reset:



Tärkeitä ohjeita:

Tehtaan asetukset tulevat jälleen voimaan.

→ Paina **Man.**-painiketta ja **Menu**-painiketta samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
2 sekunnin ajaksi ilmestyvät kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää näyttöikkunaan Vakionäyttö.

- Kaikki ohjelmatiedot asetetaan arvoon nolla.
- Manuaalinen kastelunkesto asetetaan jälleen arvoon **0:30**.
- Kellonaika ja viikonpäivä säilyvät.

Ellei ohjelmoitaessa syötetä yhtään arvoa yli 60 sekunnin aikana, ruutuun ilmestyy jälleen vakionäyttö. Tällöin tulevat kaikki tähän asti tehdyt muutokset voimaan.

Kun kastelunohjaimen liitetty anturi ilmoittaa kosteaa (**wet**), vastaavaa ohjelmoitua kastelua ei suoriteta.

6. Käytöstä poistaminen

Talvisäilytys / varastointi:



1. Pariston säästämiseksi se tulisi ottaa pois (katso 4. Käyttöönotto).

Ohjelmat säilyvät tällöin muistissa. Kun paristo asetetaan keväällä taas paikalleen, on vain kellonajan ja viikonpäivän arvot syötettävä uudelleen.

2. Säilytä ohjin ja venttiilyyksikkö pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.

Hävittäminen:

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätetuhoopisteeseen.

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai vie se kunnalliseen ongelmajätetuho-keskukseen.

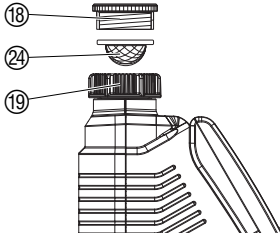
Hävitä paristo **vain sen ollessa tyhjänä.**

Käytetyn pariston hävittäminen:

7. Huolto

Likasihdin puhdistaminen:



Likasihti 24 tulisi tarkastaa säännöllisesti ja puhdistaa tarvittaessa.



1. Ruuvaa kastelunohjaimen liittosmutteri 19 käsin irti vesihanana kierteistä (älä käytä pihtejä).
2. Tarvittaessa ruuvaa sovitin 18 irti.
3. Ota likasihti 24 pois liittosmutterista 19 ja puhdistaa.
4. Asenna kastelunohjain uudelleen paikalleen (katso 4. Käyttöönotto "Kastelunohjaimen liittäminen").

8. Vikojen korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei näyttöä	Paristo väärin sijoitettu.	→ Huolehdi oikeasta napaisuudesta (+/-).
	Paristo aivan tyhjä.	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Näytön lämpötila on yli 60 °C.	Näyttö ilmestyy lämpötilan laskettua.
Manuaalinen kastelu Man.-painikkeen kautta ei mahdollinen	Paristo tyhjä (kehys vilkkuu).	→ Asenna uusi alkaliparisto.
	Manuaalinen kastelunkesto on asetettu arvoon 0:00 .	→ Aseta manuaalinen kastelunkesto suuremmaksi kuin 0:00 . (k. 5. Ohjelmointi).
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Kasteluohjelmaa ei suoriteta (ei kastelua)	Kasteluohjelman arvoja ei ole syötetty kokonaisuudessaan.	→ Lue kasteluohjelma ja muuta tarvittaessa.
	Ohjelmat deaktivoitu (Prog. OFF).	→ Aktivoi ohjelmat (Prog. ON).
	Ohjelma-arvon syöttö / muut- taminen käynnistysimpulssin aikana tai juuri sitä ennen.	→ Syötä / muuta ohjelma-arvo ohjelmoitujen käynnistysaiko- jen ulkopuolella.
	Venttiili on jo avattu manuaalisesti.	→ Vältä mahdollisia ohjelmien päällekkäisyyksiä.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Maankosteus / - sadetunnistin ilmoittaa kosteaa (wet).	→ Tarkista kuivuuden vallitessa maankosteus- / sadetunnisti- men asetus ja sijainti.
	Paristo tyhjä (kehys vilkkuu).	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Ohjain ei paikallaan (ei  -näyttöä kohdassa V1/V2).	→ Sijoita ohjain paikalleen koteloon.
Kastelunohjain ei sulje	Vähimmäisvirtaus alle 20 l/h.	→ Asenna lisää päätetippu- suuttimia.
Suoraohjaus-symboli  vilkkuu	Anturia ei ole liitetty oikein tai sitä ei ole ilmoitettu.	→ Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se järjes- telmään.
Anturi 1 ja /tai anturi 2 vilkkuu / vilkkuvat	Anturi viallinen.	→ Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se pois järjestelmästä.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

9. Lisävaruste

GARDENA kosteusanturi		tuoten : o 1188
GARDENA sadetunnistin electronic		tuoten : o 1189
GARDENA varkaudenesto		tuoten : o 1815-00.791.00 GARDENA-asiakaspalvelusta
GARDENA sovitinkaapeli	Vanhempien GARDENA- anturien liittämiseen	tuoten : o 1189-00.600.45
GARDENA kaapelin sovitin	Sadetunnistimen ja kosteu- santurin samanaikaiseen liittämiseen yhteen liitântään	GARDENA-asiakaspalvelusta

10. Tekniset tiedot

Ohjattavien venttiilien lukumäärä:	2
Min. / Maks. käyttöpain:	0,5 bar / 12 bar
Läpivirtausneste:	Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila:	40 °C
Lämpötila-alue:	5 °C – 60 °C
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja päivää kohti:	3 x (joka 8. tunti), 2 x (joka 12. tunti), 1 x (joka 24. tunti)
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja viikkoa kohti:	Joka päivä, joka 2., 3. tai 7. päivä ; tai käyttäjän valitsemat viikonpäivät
Kastelunkestot:	Kastelunkesto 1 min – 3 h 59 min.
Käytettävä paristo:	1 x 9 V alkali-mangaani (alkaline) Typ IEC 6LR61
Pariston käyttöaika:	N. 1 vuosi

11. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.
- Väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kastelunohjaimen viat eivät kuulu takuun piiriin.
- Pakkasan vaikutuksesta johtuvat viat eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takavivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Laitteiden nimitys: Kastelunohjain Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer Seadmete nimetus: Kastmiskomputer Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas dators Gaminio pavadinimas: Laistymo kompiuteris</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjottanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähiesisään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Type: Art. No.: Tyypit: Art.-n:o : Typ: C 2030 Art.nr.: Typ: duo plus Varenr.: 1874 Tüübid: Toote nr: Tipi: Art.-Nr.: Tipas: Gaminio Nr.:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU directives: EU-direktiivit: 2006/42/EC EU direktiv: 2004/108/EC EU Retningslinier: 93/68/EC ELi direktiivid: ES-direktivas: ES direktivos:</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Harmoniserte EN: DIN EN ISO 12100</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: 2011 CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriaisi paženklinta CE-ženku: CE- marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 14.07.2011 Ulmissa, 14.07.2011 Ulm, 2011.07.14. Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulma, 14.07.2011 Ulm, 2011.07.14</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Authorised representative Valtuotettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktor Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Igaliotasis atstovas</p>
	<p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
AQUITO E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francesca.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innuelle Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.01/0212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com